

endo★star

Инструкция по использованию

Endostar E3 Rotary System

Endostar E3 Basic Rotary System, Endostar E3 Big Apical Rotary System, Endostar E3 Small Apical Rotary System

1. Необходимые сведения касающиеся системы
Endostar E3 Rotary System – это современная система ротационных файлов для быстрой и эффективной обработки каналов. Они изготовлены из высококачественного никель-титанового сплава, обеспечивающего высокую прочность и гибкость. Файлы легко вписываются в очень искривленные каналы, минимизируя риск перфорации канала. Модифицированная форма NiTi-файлов с двумя режущими границами под углом 30 градусов обеспечивает эффективную реку и зачистку дентина, а также ускоряет обработку канала. Не режущий кончик инструмента позволяет безопасно обрабатывать канал, снижая риск образования нив т.н. via falsa (ложный ход), перфорации или ступеней. Чёткое обозначение конусности (количество насечек на ручке) и размеров в ISO (этапы насечки на ручке) значительно упрощают работу.

Endostar E3 Basic Rotary System – это система предназначена для обработки прямых или слегка искривленных каналов обточенной шарики.
Endostar E3 Big Apical Rotary System не является отдельной ротационной системой. Это расширение основной системы E3 Basic. Набор предназначен для обработки широких каналов, в которых последняя протрионка канала до размера 30 не является E3 всегда над использовать только последнюю протрионку канала системы E3 Basic.
Endostar E3 Small Apical Rotary System не является отдельной ротационной системой. Это расширение основной системы E3 Basic для обработки очень узких и искривленных каналов. Всегда над использовать только последнюю протрионку канала системы E3 Basic.

- Используйте наконечник с соответствующей радиальной ска, чтобы получить точное вращение 150-300 об/мин. Скорость наконечника во время обработки канала должна быть постоянной.
- Работайте, не применяя чрезмерной силы, движения вперед-вниз.
- Время обработки должно быть минимальным.
- Всегда используйте давящую нагрузку.
- Файлы очень острые и должны использоваться очень осторожно, с небольшой силой, без чрезмерного нажатия и качения.
- Работайте инструментами и наконечниками в соответствии с инструкциями по эксплуатации (особенно это касается настройки момента вращения и скорости обработки).
- Используйте только инструмент, одобренный в клинической ситуации.
- Контролируйте качество примененной анестезии.
- Перед использованием приведите в действие инструмент выше полости рта и убедитесь, что в файле нет деформаций, царапин и трещин.
- При отключении файлов от питания следует рассматривать как медицинские отходы.

- 2. Ротационное движение:** инструмент постоянно вращается на 360° по часовой стрелке (CW – Clock Wise).
- 3. Рекомендуемый момент вращения (торк)**

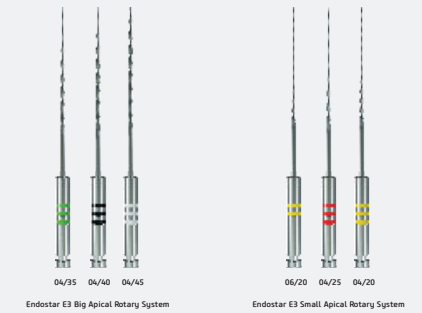
Система	Номер файла	Стандартный момент вращения (Ncm)	Продвижной момент вращения (Ncm)
E3 BASIC	1 (6/30)	2,4	3,0
	2 (6/25)	2,1	3,0
	3 (4/30)	0,9	2,1
E3 BIG APICAL	1 (4/35)	2,1	3,0
	2 (4/40)	2,1	3,0
	3 (4/45)	2,1	3,0
E3 SMALL APICAL	1 (6/20)	0,9	2,1
	2 (4/25)	0,9	2,1
	3 (4/20)	0,9	2,1

Скорость вращения файла: 150-300 об/мин.
 Момент вращения приведенный в таблице следует принимать как ориентиры и использовать ближайшее значение, которое подходит по наблюдениям, которое вы используете в своей собственной практике. Однако, в выше описанной процедуре, рекомендуемого диаметра размера инструмента. Если обнаружение, не позволяет подобрать к данному инструменту точный момент вращения, а только выбрать установленный производителем, нужно подобрать его так, чтобы не превышал рекомендуемых параметров.

4. Рекомендованное количество использований
 Максимум 10 раз в зависимости от размера (см. Таблица), при условии, что визуальный контроль, выявленный стоматологом перед следующим использованием показывает, что инструмент не был поврежден предыдущим использованием, не изогнут, не деформирован, не проявляет признаков "усталости" стержня инструмента, а также надежно крепится к ручке. Если файл подвергся сильному сгибу вращающей силой, особенно в сильно изогнутых каналах, над рассмотреть его адсорбационное использование.

	E3 Basic	E3 Big Apical	E3 Small Apical
Номер файла	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Количество использований	10 5 5	5 5 5	5 5 5

- Использование инструмента, выходящее рекомендованного количества раз, может привести к поломке стержня в канале.
- Файл, который кажется дефектным, нужно выбросить.



endo★star

Instructions d'utilisation

Endostar E3 Rotary System

Endostar E3 Basic Rotary System, Endostar E3 Big Apical Rotary System, Endostar E3 Small Apical Rotary System

1. Remarques importantes
Endostar E3 Rotary System sont des limes rotatives modernes pour un traitement endodontique aussi simple qu'efficace. Ce système rotatif est fabriqué d'un alliage nickel-titane de haute qualité, assurant une grande élasticité et résistance. Les limes s'adaptent facilement même aux canaux les plus courbés, la flexibilité de l'alliage permet de minimiser le risque de perforation.
 L'instrument a une section modifiée en forme de S avec deux extrémités tranchantes de 90°, assurant une grande efficacité de la dentine, l'élimination des débris du canal et diminuant le temps de préparation. La pointe non-courante assure un traitement sûr du canal, en diminuant le risque de fausse route, de perforation et teneur de coupure. La conicité claire (par des bandes sur la poignée) et la taille de ISO (bandes colorées), diminue l'effort fourni dans l'utilisation des limes.

Endostar E3 Basic Rotary System doit être utilisé dans les canaux droits ou légèrement courbés et de largeur normale.
Endostar E3 Big Apical Rotary System est un kit complémentaire au système Endostar E3 Basic, indiqué pour la préparation des canaux larges, où la préparation finale à taille 30 n'est pas suffisante. Ce système doit toujours être précédé d'une préparation finale avec le système Endostar E3 Basic.
Endostar E3 Small Apical Rotary System est un kit complémentaire au système Endostar E3 Basic, indiqué pour la préparation des canaux très étroits et courbés. Le matériel doit être préparé à l'avance à l'aide du système Endostar E3 Basic.

- Utilisez le moteur endodontique aux nombres de rotation réglables par minute. La vitesse de rotation doit être constante durant le traitement canalair et doit être 150-300 RPM.
- Travaillez lentement sans forcer l'instrument en faisant des mouvements vers le haut et le bas.
- Le temps de travail doit être aussi court que possible.
- Toujours utiliser un agent lubrifiant lors du façonnage des canaux.
- Les limes sont très pointues et doivent être utilisées avec précaution, sans forcer et sans trop les enfoncer dans le canal.
- Se conformer aux instructions d'utilisations des instruments (plusparticulièrement aux options et vitesse des torques).
- Utilisez le modèle et le nombre d'instruments nécessaires à un cas clinique particulier.
- Contrôlez la fréquence d'utilisation de l'instrument.
- Avant usage, déterminez les instruments à l'aide de la cavité buccale et assurez-vous qu'il n'y ait aucunes déformations, fissures ou rayures sur la lime.
- Se débarrasser des limes usées.

- 2. Movements recommandés**
- Mouvement rotatif** - l'instrument tourne en rotation continue de 360° dans le sens des aiguilles d'une montre (CW – Clock Wise).
- 3. Torques recommandés**

Système	Numéro de la lime	Torque standard (Ncm)	Torque avancé (Ncm)
E3 BASIC	1 (6/30)	2,4	3,0
	2 (6/25)	2,1	3,0
	3 (4/30)	0,9	2,1
E3 BIG APICAL	1 (4/35)	2,1	3,0
	2 (4/40)	2,1	3,0
	3 (4/45)	2,1	3,0
E3 SMALL APICAL	1 (6/20)	0,9	2,1
	2 (4/25)	0,9	2,1
	3 (4/20)	0,9	2,1

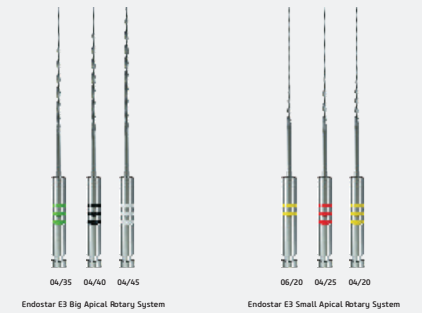
Les limes doivent être utilisées à une vitesse variant entre 150 et 300 rotations/minute.
 Les caractéristiques des torques sont citées dans le tableau ci-dessus à titre indicatif uniquement et peuvent varier selon les préférences de chaque utilisateur et la capacité du moteur endodontique utilisé. Il ne faut pas dépasser la limite des torques avancés qui diffère d'un instrument à l'autre. Si les options par défaut du torque ne peuvent être modifiées, il faut veiller à sélectionner un niveau qui ne dépasse pas la limite recommandée.

4. Nombre d'utilisation recommandé
 Pour chaque largeur accessoire manuel NiTi fichier recommander la vitesse ou la fréquence de rotation du moteur ou du premier usage est utilisée 5 à 10 fois au maximum en fonction de la taille (voir tableau) et doivent être contrôlés par le praticien avant chaque utilisation pour assurer qu'ils n'ont pas été endommagés lors du dernier usage. Par conséquent, elles ne doivent pas être courbées, déformées ou usées et doivent être soigneusement éliminées à la pique à main.

Si la lime a subi une grande force de torsion, en particulier dans les canaux courbés, elle ne doit être utilisée qu'une seule fois.

	E3 Basic	E3 Big Apical	E3 Small Apical
Numéro de la lime	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Nombre d'utilisation	10 5 5	5 5 5	5 5 5

- La lime peut se briser à l'intérieur du canal ou cas où le nombre d'utilisations recommandé est dépassé.
- Le fichier qui semble être défectueux.



5. Instructions cliniques d'utilisation
 Rincez le canal après chaque utilisation de la lime. Nettoyez les limes des dépôts dentinaires.

- A. Préparation de la cavité:** Préparez la cavité. Utilisez une digue dentaire.
- B. Localisation des canaux:** Déterminez la longueur des canaux radiculaires en utilisant votre propre méthode. Localisez tous les canaux radiculaires, puis lubrifiez-les.
- C. Détermination de la longueur de travail du canal:** Déterminez la longueur des canaux radiculaires en utilisant votre propre méthode.
- D. Préparation manuelle des canaux:** Préparez le canal radicairement selon la longueur de travail à l'aide d'une lime de taille minimum 20. De cette façon vous créez une trajectoire de descente pour la lime rotative (ang. glide path) et réduisez ainsi le risque de la casser.
- E. Préparation de la partie coronaire du canal:** Travaillez un orifice avec la lime Endostar E3 Basic n°1 (06/30) jusqu'à atteindre la moitié de la profondeur du canal. Ne pas utiliser cette lime dans les canaux très courbés (dans ces cas, utilisez Endostar E3 Small Apical Rotary System).
- F. Traitement de la partie médiane du canal:** Commencez le travail avec la lime n°2 (06/25). Faites des mouvements haut en bas jusqu'à atteindre 2/3 de la longueur de travail. Vérifiez la longueur de travail avec la lime à main de taille 15 et le repère d'apex. Ensuite, introduisez la lime n°2 à la longueur complète de travail.
- G. Traitement de la partie apicale du canal:** Élargissez l'apex du canal avec la lime n°3 (04/30) jusqu'à ce que la longueur de travail complète soit atteinte. Puis, confirmez la longueur de travail avec la lime à main de taille 15 et le repère d'apex. Ensuite, terminez l'apex avec la lime à main NiTi de taille 30. Assurez-vous que la lime entre complètement dans le bout du canal et qu'elle bloque à la longueur complète de travail. Si il est nécessaire de traquer l'apex de manière plus courbée, travaillez avec des instruments manuels plus grands que de taille 35, 40, etc., ou pensez à utiliser des instruments Endostar E3 Big Apical Rotary System.

Endostar E3 Big Apical Rotary System
 Avant de commencer le travail avec la lime n°3 (04/30) du jeu Endostar E3 Basic vérifiez le diamètre de l'apex avec la lime manuelle NiTi de taille 30. Introduisez la lime à la longueur complète de travail et essayez de la tourner doucement. Si la lime tourne sans résistance, cela signifie que le canal est très grand et que la taille 30 est dotée d'une coupe plus large.
B. Travaillez le canal avec la lime n°1 du jeu Endostar E3 Big Apical Rotary System (04/35) à la longueur complète de travail.
C. Travaillez le canal avec la lime n°2 (04/40) à la longueur complète de travail.
D. Vérifiez le diamètre de l'apex à l'aide de la lime manuelle NiTi de taille 40. Si la lime ne tourne pas quand vous la tourez doucement après l'insertion à la longueur de travail complète, réajustez pas le canal et finissez la préparation. Si la lime manuelle tourne, continuez la préparation.
E. Travaillez le canal avec la lime n°3 du jeu Endostar E3 Big Apical Rotary System (04/45) à la longueur de travail complète.
F. Vérifiez le diamètre de l'apex en utilisant la lime manuelle NiTi de taille 45. Si la lime ne tourne pas quand vous la tourez doucement après l'insertion à la longueur complète de travail, réajustez pas le canal et finissez la préparation. Si la lime manuelle tourne, continuez la préparation avec les limes manuelles NiTi de taille plus grande (50, 55, 60 etc.).

Endostar E3 Small Apical Rotary System

- A.** Travaillez la cavité d'accès, localisez et déterminez la longueur de travail des canaux radiculaires et préparez-les avec les limes à main comme dans l'instruction Endostar E3 Basic Rotary System.
- B. Traitement de la partie coronaire du canal:** Travaillez un orifice avec la lime Endostar E3 Basic n°1 (06/30) jusqu'à la moitié de la profondeur du canal. Ne travaillez pas en forçant sur la lime dans les canaux très courbés.
- C. Traitement de la partie médiane du canal:** Commencez le travail avec la lime n°2 (06/25). Faites des mouvements de haut en bas. Continuez le travail jusqu'à ce que les 2/3 de la longueur de travail soient atteints. Vérifiez la longueur de travail avec la lime à main de taille 15 et un repère d'apex. Ensuite, essayez de traquer quelques millimètres de plus dans le canal à l'aide de la lime n°3 du jeu Endostar E3 Basic Rotary System (04/30). Si la lime n'entre pas à l'intérieur du canal, ne la forcez pas. Terminez le travail avec le jeu Endostar E3 Basic Rotary System et continuez avec le jeu Endostar E3 Small Apical Rotary System.
- D. Traitement de la partie apicale du canal:** Élargissez l'apex du canal à l'aide de la lime n°1 du jeu Endostar E3 Small Apical Rotary System (06/20). Prenez la lime n°2 (04/25) et continuez le traitement. Travaillez avec la lime à la profondeur d'environ 2 mm plus courte que la longueur de travail. Ensuite, terminez le canal à la longueur complète de travail avec la lime n°3 (04/20). La taille de la lime n°3 (04/20) permet de traiter les canaux les plus étroits et courbés. Puis, revenez à la lime n°2 (04/25) et introduisez-la à la longueur de travail complète.
- E. Élargissement du canal:** Utilisez une lime à large coupe en utilisant la lime à main NiTi et pensez à élargir le canal avec la lime n°3 du jeu Endostar E3 Basic Rotary System (04/30). Posez cette étape dans les canaux très courbés et terminez la préparation avec la lime de la taille de 40/45.

7. Nettoyage et désinfection: Les instructions de nettoyage et de désinfection détaillées sont disponibles sur le site Internet www.poldent.fr et www.endostar.eu dans l'onglet de téléchargement.

8. Stérilisation: Produits non-stériles. Il faut les stériliser avant l'usage. Les instruments peuvent être stérilisés plusieurs fois dans un autoclave à vapeur sous température de 134°C. Le temps de stérilisation recommandé varie entre 10-45 minutes. Les instruments peuvent être désinfectés à l'aide de désinfectants doux et lavés dans les laveuses à ultrasons.

9. Stockage: Il faut stocker les instruments à température ambiante, dans un environnement sec, sans et sans humidité.

10. Allégations concernant le produit: Veuillez informer le distributeur ou le fabricant de toute réclamation ou de tout événement indésirable survenu à la suite de l'utilisation de ce dispositif. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur avertit le patient est établi.

ISO 13485
 Polident Co. Ltd.
 00-186 Merswyl Poland
 Phone: +48 22 351 76 50
 Fax: +48 22 351 76 51
 E-mail: poldent@poldent.eu
www.poldent.eu

CE 2274
 Знак CE и идентификационный номер нотифицированного органа
 M04909-CE et numéro d'identification de l'organisme notifié

MD
 Медицинское оборудование
 Dispositif médical

ISO 13485
 Sterilizacja w parownej atmosferze tlen. 134°C
 Sterilisation à la vapeur autoclave à 134°C

STERILE
 Нестерильный продукт
 Produit non-stérile

LOT
 Партия товара
 Numéro de série

LOT
 Перед использованием прочитайте инструкцию
 Consulter les instructions d'utilisation

NITI
 Никель-титан
 Nickel-titane

ISO 13485
 Date d'approbation
 Date of fabrication

REF
 Каталожный номер
 Numéro de catalogue

REF
 Упаковка
 Conditionnement

ISO 13485
 Polident Co. Ltd.
 00-186 Merswyl Poland
 Phone: +48 22 351 76 50
 Fax: +48 22 351 76 51
 E-mail: poldent@poldent.eu
www.poldent.eu

Вар. 2, ноябрь 2021
 Ver. 2, novembre 2021